

## Música en directo cien años después: Interpretaciones singulares en rollos de música<sup>1</sup>

**Esther Burgos Bordonau**

Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Ciencias de la Información, Madrid, España

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3831-9693>  
[eburgos@ucm.es](mailto:eburgos@ucm.es)

DOI: <https://doi.org/10.26512/rici.v18.n3.2025.59177>

**Recibido/Received:** 2025-07-09

**Aceito/Acceptado/Accepted:** 2025-08-05

**Publicado/Published:** 2025-11-28

### Resumen

En los últimos años hemos estudiado algunas de las colecciones privadas de rollos de música de España, siendo la de Rafael Otermin Mendoza un gran descubrimiento. Probablemente, estemos ante la mejor y más numerosa colección del país (con aproximadamente seis mil ejemplares), repartida en distintas localidades lo que dificulta bastante el acceso y trabajo. No obstante, el grueso principal de la colección se encuentra en la localidad madrileña de Torreldones a donde hemos acudido en diversas ocasiones para inventariar la colección y realizar una precatalogación de todos los ejemplares allí guardados. Este trabajo inicial nos ha permitido conocer una parte importante de la colección (alrededor de tres mil rollos de música) y rescatar algunos de sus ejemplares más interesantes. A través de este artículo daremos a conocer algunos de los ejemplares hallados en los que los nombres propios de artistas y compositores están presentes por su acción directa en la grabación de la música. Describiremos algunos de los rollos "de artista" de esta parte de la colección.

**Palabras clave:** Rollos de música. Rollos de pianola. Rollos de artista. Rafael Otermin de Mendoza. Hupfeld. Animatic. Duo Art. Pleyela.

### Música ao vivo cem anos depois: interpretações singulares em rolos de música

#### Resumo

Nos últimos anos investigámos algumas das coleções privadas de rolos de música em Espanha, e a coleção de Rafael Otermin Mendoza foi uma grande descoberta. Trata-se provavelmente de uma das melhores e mais numerosas coleções do país (com cerca de seis mil exemplares), distribuída por diferentes locais, o que dificulta bastante o acesso e o trabalho. No entanto, a maior parte da coleção encontra-se na localidade madrilena de Torreldones, onde nos deslocámos em várias ocasiões para fazer um inventário da coleção e realizar uma pré-catalogação de todos os exemplares aí conservados. Este trabalho inicial permitiu-nos conhecer uma parte importante da coleção (cerca de três mil rolos de música) e resgatar algumas das suas joias mais interessantes. Através deste artigo apresentaremos alguns dos exemplares encontrados em que os nomes de artistas e compositores estão presentes devido à sua ação direta na gravação da música. Desvendaremos alguns dos rolos "de artista" desta parte da coleção.

**Palavras-chave:** Rolos de música. Rolos de pianola. Rolos de artista. Rafael Otermin de Mendoza. Hupfeld. Animatic. Duo Art. Pleyela.

<sup>1</sup> Una versión modificada en inglés de este artículo puede verse como Burgos Bordonau, Esther (2025). "Famous performers in Music Piano Rolls: unique items in the Otermin de Mendoza's collection". *Moving Keys*, London, Bloomsbury Publishing.

## Live music one hundred years later: Unique performances on music rolls

### Abstract

In the last years we have investigated some of the private collections of music Piano Rolls in Spain, and Rafael Otermin Mendoza's collection has been a great discovery. This is probably the best and largest collection in the country (with approximately 6,000 items), distributed among different locations, which makes access and work quite difficult. However, the main bulk of the collection is in the Madrid town of Torrelodones, where we have gone on several occasions to make an inventory of the collection and carry out a pre-cataloguing of all the piano rolls kept there. This initial work has allowed us to get to know an important part of the collection (around 3.000 music rolls) and to rescue some of its most interesting examples. Through this paper we will present some of the copies found in which the names of artists and composers are present due to their direct action in the recording of the music. We will unveil some of the 'artist' rolls in this part of the collection.

**Keywords:** Music Rolls. Piano Rolls. Artist Rolls. Rafael Otermin de Mendoza. Hupfeld. Animatic. Duo Art. Pleyela.

## 1 Introducción

Desde el último tercio del siglo XIX hasta casi los años 30 del siglo XX, el fenómeno de los rollos de música como soportes de grabación y de escucha de diferentes estilos musicales fue una constante en su país de origen, los Estados Unidos de América, y también en Europa. El rollo de música, también llamado en muchas ocasiones “rollo de pianola”, es un soporte musical consistente en un rollo de papel perforado, de una extensión aproximada de entre 7 y 25 metros de longitud (en función de si la obra grabada es una mera canción o el arreglo de una sinfonía u otra pieza clásica de larga duración) que tiene la peculiaridad de tener la música codificada en esos orificios del papel. Otras denominaciones más actuales hacen referencia a este mismo soporte con el término de “rollo sonoro”, que es como actualmente se llama a estos ejemplares en la descripción bibliográfica que practica la Biblioteca Nacional de España<sup>2</sup>. En cualquier caso, todos estos rollos contienen música grabada, aunque presentan diferencias sustanciales.

La primera y más importante diferencia reseñable entre los distintos tipos de rollos es si estos son transcritos, es decir, que han sido grabados a mano o con máquinas perforadoras transcribiendo literalmente todas las notas y otros signos musicales de la partitura original al papel, comúnmente conocidos como rollos “metronómicos”, o si son rollos “de artista”, es decir, que han sido grabados, mediante unas técnicas concretas en el papel por los propios compositores y/o intérpretes relevantes según ejecutaban la obra en el propio piano, dándose a posteriori, si acaso, un proceso de postproducción de lo grabado sobre el papel.

En un principio, los rollos metronómicos estuvieron pensados para ser tocados o interpretados por el usuario del piano automático, mientras que los segundos siempre fueron

---

<sup>2</sup> Véase por ejemplo este tipo de descripción en;  
<http://catalogo.bne.es/uhtbin/cgisirsi/?ps=mK7FGJGSec/BNMADRID/57053147/9>  
[fecha de consulta, 10 de noviembre de 2024]

concebidos para realizar una escucha pasiva y así recrearse con la forma de interpretar de un determinado intérprete o compositor. Mientras que los primeros serían reproducidos por una *Pianola*, los segundos requerían de un piano reproductor, aspecto este último que iremos comentando a lo largo del trabajo.

Lo que habitualmente se conoce como “rollos de pianola”, denominación más común, alude a rollos creados para ser reproducidos en pianos automáticos o “pianolas”. La *Pianola* fue una marca que comercializó y patentó la casa americana The Aeolian Company a finales del siglo XIX y que respondía a un tipo de piano al que podía aplicársele un pequeño artilugio el cual, adosado al teclado de un piano convencional y accionado por unos pedales neumáticos, previa inserción del rollo de música en el mismo era capaz de tocar literalmente las teclas del piano por sí solo, sin intervención de pianista<sup>3</sup>. Estos artilugios fueron conocidos como las *Pianolas* o también los “*push-up*” o “*Piano Player*” en Estados Unidos y el mundo anglosajón en general. Esta marca se volvió tan popular que terminó convirtiéndose en una forma de nombrar a los pianos mecánicos, a pesar de que hubo muchos otros modelos de diferentes marcas y con características singulares.

Con el paso del tiempo, la propia marca *Pianola* productora de semejante invento, decidió colocar todo este mecanismo capaz de hacer sonar el piano por sí mismo dentro del instrumento, es decir, en el interior del propio piano, de manera que la nueva apariencia que empezaron a tener estos pianos/pianolas era la de un piano convencional con una pequeña ventana con puertas en el centro (en el caso de los pianos verticales) donde aparecía el mecanismo para insertar el rollo de música. El resto del mecanismo estaba cuidadosamente colocado y embutido dentro de la caja del piano y los pedales neumáticos eran los encargados de accionar el movimiento del rollo que, al rotar y pasar por encima de la “flauta de pan”, accionaba las diferentes teclas del piano que se correspondían con los agujeros de la flauta. Los pedales neumáticos podían bajarse o recogerse a voluntad, es decir, en función de si se deseaba tocar el piano por uno mismo o hacerlo sonar mediante la colocación de un rollo perforado. En resumen, este nuevo instrumento, también conocido como el “*Player Piano*”, tenía una doble intención: ser tocado a voluntad por el pianista o bien “hacer tocar” al instrumento aquella pieza musical, previamente grabada en un rollo sonoro con música concreta de un artista o un determinado compositor. Se trataba, por tanto, de una grabación en vivo y en directo de un pianista en un momento determinado, de ahí su enorme valía.

Pero como señalábamos anteriormente, no todos los pianos fabricados durante el último tercio del siglo XIX y comienzos del XX, fueron de este tipo. Hubo otra clase de pianos, los

---

<sup>3</sup> Esta invención se atribuye a Edwin Scott Votey en 1895.

conocidos como “pianos reproductores”, pensados precisamente para la reproducción de los rollos artísticos que comentaremos a lo largo de este trabajo. El primero de los modelos lanzados al mercado fue el Welte-Mignon, producido por la compañía alemana Welte & Söhne en 1905, que añadía a los elementos ya conocidos de los pianos automáticos la particularidad de las dinámicas y el pedal de “sustain”, lo que proporcionaba todos los elementos de veracidad sobre la interpretación. Grandes pianistas de la época, como señalaremos más adelante, firmaron para grabar con esta compañía, algunos de manera exclusiva mientras que otros lo hicieron para varias. Algunos de los mejores discípulos de Franz Liszt, como Eugene D’Albert, Arthur Friedheim, Emil von Sauer o Vera Timanoff, entre otros, dejaron para la posteridad las mejores interpretaciones de las piezas de su maestro, según la manera y el estilo que Liszt les enseñó. Se conoce también el caso de otros compositores como el ruso/americano Sergei Rachmaninoff, que grabó numerosas obras de su autoría en el modelo Ampico norteamericano.

A la casa Welte le salieron pronto competidores: Hupfeld en 1906 con sus variantes de la Phonola, y más adelante con el modelo Triphonola y el DEA así como las firmas norteamericanas Aeolian/Duo-Art y el Ampico (American Piano Company), todos ellos “pianos reproductores” capaces de reproducir las grabaciones más precisas y preciosas de los pianistas de principios del siglo XX.

## **2 La Colección Otermin de Mendoza**

La colección de rollos de música de Rafael Otermin de Mendoza es, con bastante probabilidad, si no la mayor y más completa colección privada de España sí una de las más importantes y nutridas.

Teníamos conocimiento de esta colección desde hacía años, gracias a la información facilitada por la familia Blancafort, herederos del compositor Manuel Blancafort y antiguos propietarios de la primera y más relevante fábrica de rollos de música en España, “Rollos Musicales Victoria” en La Garriga, Barcelona.

Tras una amistosa conversación con los Blancafort hacia 2016, en pleno proceso investigador de los rollos de la casa Victoria para una de nuestras investigaciones de los materiales custodiados en la BNE<sup>4</sup>, fueron ellos quienes nos pusieron sobre la pista de este gran coleccionista. Sin embargo, hasta unos cuantos años después no tuvimos la ocasión de conocerle personalmente ni de ver con nuestros propios ojos una parte de su apabullante colección.

---

<sup>4</sup> Esta investigación dio sus frutos con el trabajo que presentamos en el Congreso Nacional de Musicología celebrado en Madrid en 2016 y que tuvo por título: “La colección de rollos de pianola de zarzuela de la Biblioteca Nacional de España: descripción y análisis preliminar”. En *Musicología del siglo XXI, nuevos retos, nuevos enfoques*. Madrid, SEDEM, 2018, pp. 1175-1195

Rafael Otermin de Mendoza, natural de Bilbao, es hijo y nieto de verdaderos amantes de la música y las artes en general. Procedente de una acomodada familia vasca, los Otermin fueron recopilando rollos de música, españoles y extranjeros, durante los años dorados de la pianola, aproximadamente entre 1920 y 1940. Tras el fallecimiento de Rafael Otermin Huarte (padre), hecho sucedido en 1955, su hijo Rafael Otermin de Mendoza hereda la colección, de unos seiscientos ejemplares entonces (600), y decide dedicar buena parte de su vida, energía y peculio a enriquecerla, agrandarla y a comprar varias pianolas norteamericanas que ubica en sus diferentes residencias.

La colección de Otermin de Mendoza supera en la actualidad la cifra de 6.000 rollos de música<sup>5</sup>, cantidad nada despreciable teniendo en consideración que la principal biblioteca del país, la Biblioteca Nacional de España, guarda en sus anaqueles 7.011 rollos de música<sup>6</sup>. Son muy pocos los coleccionistas conocidos españoles que poseen una cantidad similar de ejemplares. Y ya no se trata sólo de la cantidad de rollos sino, sobre todo, de la calidad y variedad de estos.

De esta increíble colección, sólo hemos podido trabajar con una parte. La colección Otermin no descansa toda en una misma casa y/o localidad, sino que está repartida en tres ubicaciones diferentes: dos en Madrid (capital y alrededores) y una tercera parte en la ciudad de Fuenterrabía (Guipúzcoa). De esta gran colección, la mayor parte está guardada en una finca situada en la localidad de Torreldones (Madrid). Allí descansan casi 3.000 ejemplares. Las otras dos localidades custodian el resto de la colección.

### **3 Metodología de la investigación**

Nuestro trabajo inicial ha consistido en inventariar y precatalogar la colección sita en la casa de Torreldones, es decir la mitad, aproximadamente, del total de rollos. Tras varios meses de visitas a la casa, siempre con el propietario y de contar con la inestimable ayuda de un grupo de estudiantes de las asignaturas de Documentación Musical (del Grado en Información y Documentación y del Grado en Musicología de la UCM), pudimos completar una radiografía, más o menos certera, del contenido de las estanterías de esta casa.

Un dato importante que podemos añadir en el momento de ofrecer esta investigación es que el trabajo fue presentado a la convocatoria de proyectos de “Innovación Docente” para los cursos 2024-2025 de la UCM. Nuestra propuesta fue finalmente aceptada y concedida la ayuda para desempeñar este proyecto<sup>7</sup>. Esto significa que toda la tarea desempeñada en una

---

<sup>5</sup> Información facilitada por el propietario en una entrevista realizada el 27 de junio de 2024.

<sup>6</sup> Información facilitada por M<sup>a</sup> Jesús López Lorenzo en una reciente Comunicación a REBIUN (2024).

<sup>7</sup> Concesión del proyecto Innova 2024/2025. Véase: <https://www.ucm.es/opc/innova-2024-25> [fecha de consulta 25 de junio de 2024]

primera fase con los estudiantes ha podido reflejarse en la memoria del proyecto y la tarea de inventariado y precatalogación será reconocida y tomada en cuenta como una innovación en el aula con los estudiantes de Documentación Musical.

La colección está ubicada en la planta baja de la finca, concretamente en un antiguo garaje, y todos los rollos están colocados en estanterías metálicas, salvo una de madera, la última de la derecha, desde el suelo hasta el techo. El conjunto está repartido en siete filas, teniendo las seis primeras cinco estantes o baldas cada una y la séptima y última fila, cuatro grandes estantes.

A pesar de los iniciales prejuicios sobre la ubicación de la colección en un garaje, es precisamente este un lugar de temperatura estable y de condiciones atmosféricas propicias para la conservación de materiales. No debemos ocultar que algunos ejemplares han sufrido la humedad y se han visto afectados por hongos, pero desconocemos si estos fueron producidos durante el tiempo en el que los rollos fueron guardados en este lugar o debido a su custodia en otras partes de la finca u otras casas. Desconocemos toda la historia de las diferentes ubicaciones de la colección.

El reparto de nuestro trabajo consistió en dividir la tarea por estanterías para dar a cada colaborador (estudiantes y profesores) una parcela de este. De esta forma se pudo, en un tiempo relativamente corto, hacer ese primer inventario y conocer el contenido de cada estante, describiendo los ejemplares por la información de las etiquetas de los rollos.

Como el acceso al lugar donde se custodiaban los rollos no siempre fue fácil y la disponibilidad de los participantes era limitada, se decidió fotografiar todos y cada uno de los estantes, así como las filas o columnas de rollos en su totalidad, de manera que el material que se suministró a los colaboradores fue fotográfico. Las imágenes tomadas permitían su visualización detallada, considerablemente mejorada cuando se observaban en la pantalla del ordenador. No obstante, no siempre se pudieron ver bien las imágenes, lo que nos obligó a realizar más viajes al lugar de almacenaje para comprobar los rollos *“in situ”* y así extraerlos cuidadosamente de los estantes y verificar de qué rollo se trataba, siempre bajo la supervisión de la responsable de esta investigación y con el visto bueno del propietario.

El número de ejemplares por estante es más o menos fijo en la fila superior de todas las columnas, a razón de 45 rollos por balda, a excepción de la última fila, la número 7, que contiene alrededor de 150 ejemplares. El resto de las estanterías rondan entre los 60, 75 y 100 rollos por balda, lo que nos permitió hacer un reparto, más o menos equitativo, de tarea descriptiva entre todas las personas implicadas en el proyecto.



Figura n. 1 Vista general de la colección. (Fotografía Esther Burgos)

Con las fotografías tomadas, en gran parte por la responsable del proyecto y las que sacaron los propios estudiantes para facilitar su tarea, se procedió en el plazo de un mes y medio, aproximadamente, a realizar un inventario del contenido de los estantes. Se les facilitó una ficha modelo, en formato Excel, con los siguientes campos a rellenar: Autor, Título, Editorial, Número de catálogo, Signatura, Observaciones y Materia. La idea principal era obtener esta información básica de cada rollo con el objeto de poder conocer el grueso de la colección en su conjunto. Para una fase ulterior, se procedería a ampliar los campos de la ficha y a realizar la catalogación formal de cada rollo.

El campo de la signatura se resolvió aplicando cuatro doubles dígitos a cada ejemplar. Se hizo de la siguiente manera: columna, estantería dentro de la columna, fila en la estantería, número de orden del rollo en la fila de la estantería. Así, una signatura que diga: 07-31-03-04, significa que hay que ir a la columna 7, al estante 31, a la fila tercera de rollos (empezando de izquierda a derecha) y dentro de esta, al que está en cuarto lugar empezando por arriba.

El hecho de poder contar con esta panorámica general de los 2.865 rollos de música que están depositados en estas estanterías nos ha permitido abordar la segunda fase del trabajo: localizar y extraer para su estudio los rollos de artista o aquellos con nombres propios, bien por haber sido grabados por los propios compositores, bien por haber sido interpretados por famosos pianistas. En todos los casos se trata de rollos extranjeros, muchos de la casa alemana Hupfeld y del sistema Animatic. Otros igualmente interesantes son los de la firma Welte-Mignon, también alemana y, por último, los rollos Pleyela, franceses, editados por la casa Pleyel de París. Hay también algunos ejemplares sueltos del tipo Duo-Art, de la firma The Aeolian Company,

norteamericanos, y otros dos alemanes: uno de la casa Philipps y otro de Meissner & Shüller. La mayoría de estos rollos, aunque no todos, entrarían dentro de la categoría de “artistas”, aunque también se presentan muchos otros cuyas etiquetas o solapas son engañosas y encierran rollos metronómicos. Esta ha sido, sin duda, la labor más difícil, es decir, determinar cuáles pertenecen a una clase y cuáles a otra, puesto que no es posible escucharlos. Intentaremos presentar aquí los más relevantes.

Somos conscientes de que estos rollos seleccionados son sólo una parte de otros posibles rollos “de artista” que se encuentran en la colección. El criterio principal a la hora de abordar este estudio ha sido el de trabajar con los rollos europeos y tres rollos del tipo Duo-Art (norteamericanos) presentes en la colección.

#### **4 Los artistas presentes**

Aunque se trata de una primera aproximación a la numerosa colección Otermin de Mendoza, en esta primera fase y en esta ubicación de su finca de la sierra madrileña hemos detectado un número destacable de ejemplares de rollos “de artista”. Si bien es cierto que en algunos casos hemos dudado con las atribuciones a rollos de artista o rollos transcritos (por la información confusa de las solapas de los rollos), en bastantes casos hemos podido comprobar esta información gracias a los catálogos existentes. Estas dudas se nos han presentado principalmente con los rollos Animatic de la casa Hupfeld.

Ciertamente, la existencia de catálogos es crucial para poder desentrañar este tipo de autorías. A pesar de no haber podido contar con todas las fuentes que nos hubiera gustado, sí tuvimos acceso a la información perfectamente descrita que tienen en la página web “125 años de historia de la Hupfeld”<sup>8</sup>, así como al primer catálogo de la firma Animatic, producido en Barcelona en 1924. A través de este catálogo se revelaba la importancia de este tipo de interpretaciones, poniendo el énfasis en los artistas y relevantes pianistas, que no sólo grabaron sus propias obras, sino que podían dejar plasmado en el rollo, como así se aseguraba, toda clase de matices, inflexiones y ejecuciones del pedal, algo completamente insólito hasta entonces. De hecho, en el prólogo del catálogo Animatic de España comenzaba el texto así: *“El nombre ANIMATIC proviene de la palabra latina “anima”, alma; significa que los rollos no son de origen mecánico, de una transcripción de dibujo de los signos musicales, más o menos limitada, sino que contienen la ejecución personal de los artistas”*. En este primer catálogo de la firma Animatic

---

<sup>8</sup> Véase: <http://www.hupfeld-leipzig.de/k%C3%BCnstlerrollen.html> [fecha de consulta, 17 de junio 2024]. Esta página web es la materialización de un proyecto financiado por la Fundación Cultural de Sajonia, el Archivo estatal de Sajonia y la entidad patrocinadora del museo para los instrumentos de música de la Universidad de Leipzig.



producido en España ya se daba noticia de la existencia de rollos transcritos o metronómicos y de rollos de artista. Ambos estaban diferenciados en el catálogo por unos signos o letras que podían preceder a la referencia del catálogo.

Dentro de esta parte de la colección nos hemos encontrado con 54 rollos de la editorial Hupfeld, aunque no todos tenían el sello de Animatic. En realidad, el término Animatic hacía referencia a un sistema, desarrollado por la compañía Hupfeld, consistente en hacer posible la ejecución de sus rollos en pianos de 88 notas “semiautomáticos”, como muchos otros sistemas del mercado, con la salvedad de que estos Animatic podían ofrecer matices de interpretación

De los rollos Animatic encontrados en la colección tampoco todos se corresponden con la categoría de “rollos de artista”, aunque parece que 31 ejemplares sí que lo son. El repertorio es principalmente clásico, de autores clásicos como se ha podido comprobar con la estadística llevada a cabo. Beethoven se presenta como el autor más interpretado (con diez rollos de los 31) seguido de Puccini, Liszt, Wagner, Chopin, Albéniz, Mozart y Lehár, entre otros. Los géneros musicales predominantes son: Sonatas, Sinfonías, Conciertos, Óperas, Operetas, Oberturas.

Pero, sin duda, lo más interesante de estos rollos son los nombres de algunos prestigiosos intérpretes que grabaron para la casa Hupfeld. Algunos grabaron para esta firma y también para otras, mientras que hubo los que eran directamente artistas de una compañía. En esta parte de la colección hemos encontrado a Xaver Scharwenka, Harold Bauer, Raoul Pugno, Paul Prill, Max V. Pauer y Wilhelm Backhaus entre otros. También para las interpretaciones a cuatro manos encontramos a Georg Stier y G. Blassse, y a Josef Weiss y Emerich Stefanoi. Otro ilustre pianista que también grabó para esta casa fue Alfred Cortot. Notorio es también el caso de Pietro Mascagni grabando su propia obra, concretamente el Preludio y Siciliana de la “Cavallería Rusticana”. Son numerosos los ejemplares hallados con los nombres e incluso las imágenes de los pianistas.



Figura nº 4. Solapa del rollo con la foto y firma de Pietro Mascagni. Huofeld 76006.

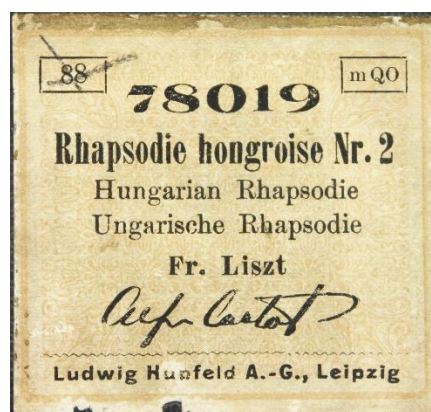


Figura nº 5. Etiqueta del rollo, con la firma de Alfred Cortot. Huofeld 78019.



Figura n. 6. Etiqueta de la Polonesa op.53 de Chopin con la firma de Harold Bauer. Animatic 50535.

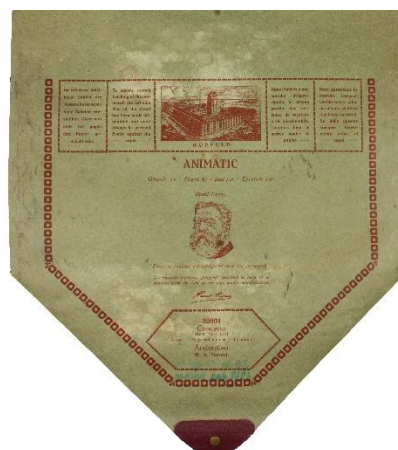
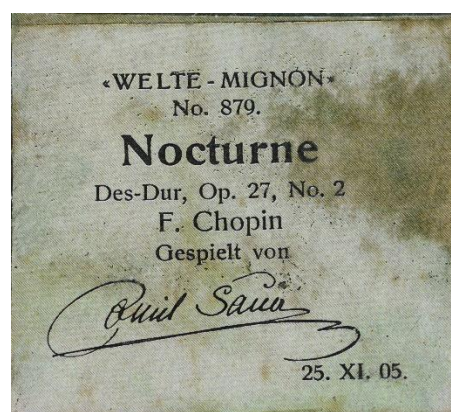
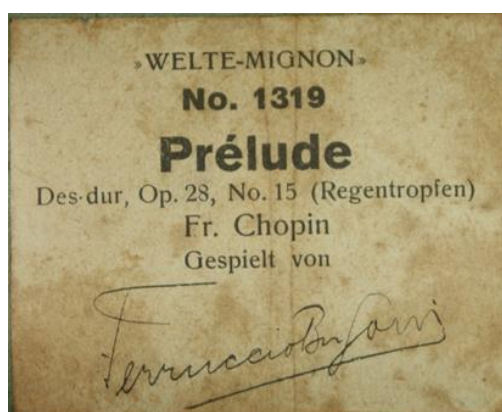


Figura n. 7. Solapa con la imagen y firma de Raoul Pugno. Concierto y Andantino de Mozart. Animatic 52001.

La otra firma importante de rollos de artista que hemos trabajado de la colección pertenece a la editorial Welte & Söhne, originarios de Friburgo (Alemania). Comercializaron los rollos Welte-Mignon. En este caso se trata de nueve rollos de artista en los que predominan las obras de Frederic Chopin (siete rollos) y los otros dos ejemplares contienen una obra de Mendelssohn, arreglada por Franz Liszt, y una de Croisez. De nuevo, lo más interesante de estos ejemplares son los intérpretes. Aquí encontramos grabaciones de artistas tan famosos como Ferruccio Busoni (compositor y pianista), Fannie Bloomfield-Zeisler, Gottfried Galston, Wanda Landowska<sup>9</sup>, Raoul Pugno, Youra Guller, Vera Margolie, Johanna Löhr y Emil Sauer (dos casos), discípulo directo de Franz Liszt.



<sup>9</sup> La famosa clavecinista y pianista polaca Wanda Landowska (1879-1959) grabó para las principales casas de pianos, aunque su mayor vinculación fue con la firma Pleyel que le fabricó un clavecín específico para poder tocar públicamente las obras de Bach. Creó toda una escuela pianística, que comenzó con Alfred Cortot, también intérprete de muchos rollos de música, dando a conocer las obras de los grandes compositores por todo el mundo. Creó una sala de conciertos en su propio domicilio de Saint-Leu-la-Fôret (1933) donde interpretó, por primera vez, las Variaciones Goldberg. Murió en el exilio en Estados Unidos.

Figuran. 8. Etiqueta de la solapa de un Preludio de Chopin. Tocado por Ferruccio Busoni. Welte Mignon 1319.

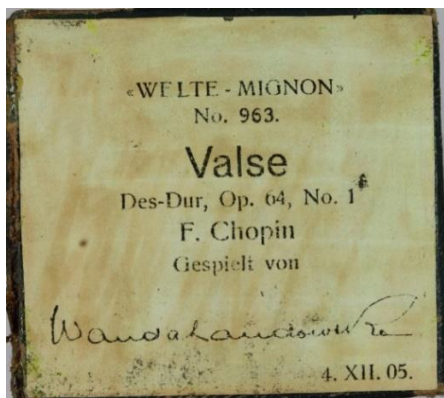


Figura n. 10. Etiqueta de la caja. Vals de Chopin tocado por Wanda Landowska. Welte Mignon 963.

Figura n. 9. Solapa del rollo del Nocturno de Chopin tocado por Emil Sauer. Welte Mignon 879.



Figura n. 11. Solapa del rollo de F. Chopin interpretado por Vera Margolie. Welte Mignon 600.

La casa Pleyel, de París, lanzó los rollos Pleyela, de los que la colección cuenta con 15 ejemplares. Fueron muy característicos al ser también todos “rollos de artista”, con muchos nombres propios muy relevantes entre sus filas de pianistas. Destacan: Robert Casadesus (compositor y pianista) (dos casos), Paul Gayraud (dos casos), Pierre Lucas, Marthe Girod, Xaver Scharwenka, M. Delcourt, Henri O’Kelly, Lucien Wurmser, Clement Doucet y Mlle. Kellerman. Un caso más que notable es el de los tres rollos de la obra “Le Tricorne” (El sombrero de tres picos) del célebre Manuel de Falla. Aquí nos encontramos ante tres ejemplares arreglados y grabados por el propio autor, Manuel de Falla. Es un testimonio magnífico no sólo para conocer cómo quiso Falla adaptar y arreglar su ballet para este soporte de rollo de música, sino que, además, contamos con su interpretación. Así puede corroborarse gracias al catálogo de Pleyela de 1923, página 91, y en la famosa obra de Larry Sitsky, vol.1, página 165, donde nos da esta noticia de Falla como arreglista e intérprete de su obra. Un verdadero lujo contar con estos documentos.





Figura n. 12. Estudio de F. Liszt, interpretado por Mlle. Girod. Pleyela 5717.

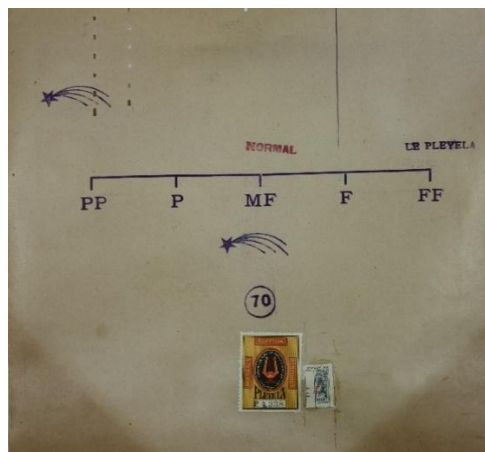


Figura n. 13. Interior del rollo Pleyela 8401. Véase el cometa característico de la firma, así como la escala graduada de matices.



Figura n. 14. El sombrero de tres picos, Manuel de Falla. Rollo adaptado y grabado por el autor. Pleyela 8403.



Figura n. 15. Caja de rollo Pleyela.

El último grupo de rollos de artista que hemos estudiado se centra en dos ejemplares de diferentes compañías alemanas, Philipps y Meissner & Shüller y otros tres ejemplares norteamericanos, representados por los Duo-Art de Aeolian.

El rollo de Philipps, concretamente para el modelo Philag Ducanola, tiene la singularidad de que fue grabado por la ilustre pianista venezolana Teresa Carreño (1853-1917). Tan sólo hay que recordar que esta célebre mujer destacó por su ajetreada vida como pianista, compositora, directora, cantante y empresaria y conoció a los más insignes compositores del momento (Rossini, Gounod, Ravel, Debussy, Liszt) así como a los grandes pianistas con los que siempre se

codeó<sup>10</sup>. A pesar de que vivió los inicios de las primeras grabaciones sonoras de Berliner<sup>11</sup>, Teresa Carreño no firmó con compañía discográfica alguna, sino que prefirió hacerlo con las editoras de rollos de música, con las que pudo grabar muchas piezas pianísticas para la posteridad. Se conocen contratos con Welte-Mignon (1905) y Duo-Art (1916). No obstante, y como prueba de que estos sistemas de grabación eran los que realmente le convencían, hemos hallado un rollo de la compañía Philipps en la colección.



Figura n. 16. Etiqueta del rollo de SM, Meissner & Shüller, nº15304 tocado por Ninon Romaine



Figura n. 17. Solapa del rollo de Philipps, nº 1259, tocado por Teresa Carreño

El otro ejemplar singular es el de la firma alemana SM, de Meissner&Shüller. En esta ocasión pudimos averiguar, gracias a nuestros colegas de la compañía “Faszination Pianola”<sup>12</sup>, que se trataba de un rollo de artista tocado por Ninon Romaine. El ejemplar que posee el propietario de esta colección es especialmente lujoso si se compara con otros de esta misma editorial hallados entre los fondos del Museo de la Música de Barcelona.

<sup>10</sup> Teresa Carreño estudió desde niña con el maestro Gottschalk al que más tarde dedicó varias obras. Tuvo una intensa vida personal y profesional. Se casó hasta en cuatro ocasiones (la tercera con el también célebre pianista Eugen D’Albert, discípulo de Franz Liszt) y dio recitales por todo el mundo, incluida la Casa Blanca. La primera vez tocó ante el presidente Lincoln en 1863, con tan solo diez años de edad y la segunda acudió a petición del presidente Woodrow Wilson en 1916. Vivió principalmente en Estados Unidos y Francia, y se dedicó a dar conciertos y hacer giras por todo el mundo. Tocó en los más famosos auditorios y logró una gran fama a nivel mundial. Fue dirigida por grandes compositores como Gustav Mahler, Edvard Grieg o Hans Von Bülow entre otros... Sus grabaciones son muy apreciadas pues su larga historia como pianista e intérprete la llevaron a las más altas cotas de la fama.

<sup>11</sup> Emilio Berliner lanzó al mercado el disco gramofónico en 1888 como respuesta al invento del fonógrafo de Edison. El disco plano de pizarra (o también llamado “de piedra”) permitía grabar y reproducir sonido, con una mayor capacidad de almacenaje que el invento anterior.

<sup>12</sup> Véase <https://www.faszinationpianola.de/#>. [Fecha de consulta, 24 de junio de 2024]. Ofrecen una amplia gama de información sobre pianos, pianolas, otros elementos supletorios, libros, partituras, catálogos, etc.

Y, por último, destacamos tres rollos del tipo Duo-Art, otro sistema, patentado por la casa norteamericana Aeolian Company, para registrar la música. De los tres ejemplares que hay en la colección, sus intérpretes son: Ignacy Jan Paderewski tocando su famoso “Minueto célebre”, el opus 14, con una inscripción en la que dice que *“este rollo es la fidedigna representación de lo que he tocado”*; otro de Ray Henderson interpretado por Hess&Leith con licencia para Duo-Art y con el sello estampado de la también compañía norteamericana QRS. Fue una especie de reedición de un rollo previo, con licencia en esta ocasión para Irving Berlin Inc. Y el tercero y más llamativo es el Duo-Art de la serie “Annotated Rolls” con “El Amor Brujo” de Manuel de Falla. En este rollo, que raya con la edición de un cuento, encontramos abundante información textual e iconográfica de la obra del compositor de Cádiz. Está firmado por Arthur Rubinstein como pianista y por Edwin Evans como compilador de la serie. En el mismo papel de inicio del rollo se menciona que el ejemplar pertenece a la “New Aeolian Library of Illustrated & Descriptive Duo-Art and Pianola Rolls” editado por Percy A. Scholes. Es un auténtico tesoro iconográfico y musical.

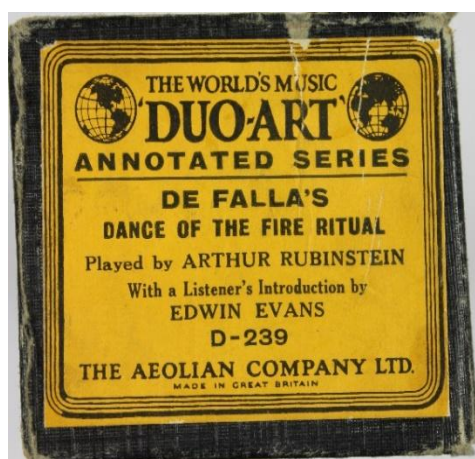


Figura n. 18. Rollo D-239, Duo-Art. Manuel de Falla interpretado por A. Rubinstein.

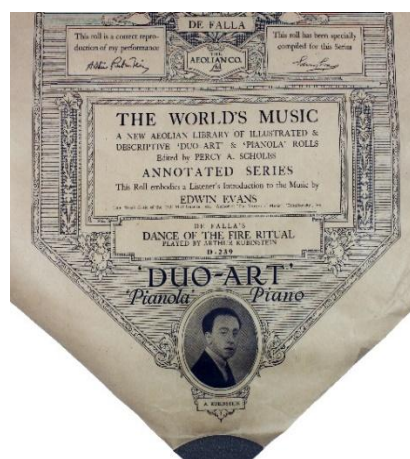


Figura n. 19. Solapa del rollo D-239. Duo-Art

## 5 Conclusiones

A lo largo de este trabajo hemos procurado abordar varias cuestiones. La primera, hablar sobre las editoriales de rollos de artista que más destacaron en los años dorados de la edición de rollos de música y que hemos encontrado dentro de la colección Otermin de Mendoza, y la segunda poner en valor los nombres propios de aquellos célebres artistas (compositores, pianistas, arreglistas) que tuvieron un papel predominante en estas grabaciones.

Si bien es un trabajo modesto que apenas ofrece una veintena de nombres, también es cierto que puede ser de interés para la importante comunidad científica que en estos días está inmersa en el estudio de estas grabaciones históricas. Y es que existe todo un movimiento histórico-musicológico y también interpretativo en torno a estas grabaciones antiguas. No

debemos olvidar que este tipo de grabaciones se hicieron a comienzos del siglo XX, cuando aún no se había producido el registro eléctrico en la música (o casi de manera coetánea en algunos casos) y tan sólo coexistían otros formatos para la grabación del sonido como los cilindros de cera (la mayoría ya en desuso tras la Primera Guerra Mundial) y especialmente los discos gramofónicos de Berliner. El soporte del disco gramofónico fue, sin lugar a dudas, un gran invento, ya que fue concebido para la grabación de la música, no como los inventos predecesores de grabación de voces (fonógrafo de Edison). Sin embargo, la posibilidad de grabación de música para piano, y de adaptaciones de obras musicales para este instrumento, adquirió un lugar predominante en el panorama musical gracias a las pianolas y a todo tipo de pianos automáticos. El repertorio de música grabada en rollos metronómicos (transcritos) fue inmenso. Autores clásicos, modernos y contemporáneos vieron sus obras transcritas a rollos de pianola. Estas melodías sonaron por doquier en casas burguesas, cafés, casinos y otros clubes privados. Las pianolas vivieron sus mejores años entre las décadas de 1910 y 1930, aproximadamente.

Aunque no lo hemos estudiado con tanto detalle, quizás fuera algo menor el repertorio de los “rollos de artista” grabados para ser escuchados en pianos reproductores, pero ciertamente, el legado sobre las maneras de tocar e interpretar la música a comienzos del siglo XX ha quedado plasmado en estos ejemplares. Saber que estás escuchando tocar (y viendo a la vez el movimiento del teclado) a Manuel de Falla, Erik Satie, Igor Stravinsky, Sergei Rachmaninoff o Enrique Granados, entre otros muchos grandes intérpretes y compositores, no tiene precio. Ninguna grabación posterior, por muy buena que fuera, puede compararse al inmenso placer que ofrece a los pianistas profesionales -especialmente- ver tocar al “fantasma” de los maestros pianistas y compositores.

## Referencias

BURGOS, Esther; CARPALLO, Antonio. *Escuchando a grandes pianistas. Grabaciones en la colección de rollos de música de Otermin de Mendoza*. Madrid, Madrid, Dyckinson, 2025.

BURGOS, Esther; CARPALLO, Antonio. *La colección de rollos de pianola de la familia Fernández Shaw. Catálogo de la exposición*. Madrid, Facultad de Ciencias de la Documentación UCM, 2017, p. 13-16.

BURGOS, Esther; CARPALLO, Antonio; CLAUSÓ, Adelina y PRIETO, José. *Los Fernández-Shaw y su aportación al Teatro Lírico: estudio de su colección de rollos de pianola*. Madrid, Sedem, 2018, p. 12.

BURGOS, Esther; CARPALLO, Antonio; PIRIS, Cynthia. *Los rollos de pianola de la familia Hazen a través de su historia: estudio de la colección*. Madrid, Dyckinson, 2023, p. 21-45.

CARTER, Gerard. *The reproducing piano: a forgotten musical revolution*. Sydney, Wensleydale Press, 2009, p. 3-5.

CATÁLOGO de la Biblioteca Nacional de España <http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>

CATÁLOGO de rollos Aeolian: 88 notas: del servicio de abonos. Madrid, The Aeolian Company S.A.E., [ca. 1928]. 82 p.

FASZINATION Pianola. <https://www.faszinationpianola.de/>

LE PLEYELA: rouleaux perforés: 88 Notes: Perforation Comète, catalogue n° 37. Paris, Pleyel, [1928]. 76 p.

ROLLOS de música para todos los pianos neumáticos de 88 notas. Hupfeld, Animatic, con acentuación y autopedal. Barcelona, Fábrica española de música perforada "Artística L. Hupfeld, S.A.". 1924.

SITSKY, Larry. *The classical reproducing piano roll: a catalogue-index*. New York, Greenwood Press, 1990. 2 vol. 1375 p. vol. 1. Composers; vol. 2. Pianists.

THE PIANOLA Institute. <https://www.pianola.org/>

WELTE-MIGNON Reproduktionen nach Künstlern u. Komponisten geordnet. Freiburg, M. Welte & Söhne, 1925. 136 p.